

庆 贺

钱仁康教授九十华诞

学 术 论 文 集

ESSAYS IN HONOUR OF
PROFESSOR QIAN RENKANG'S 90th BIRTHDAY

上海音乐学院 音乐学系 编
音乐研究所

2004



上海音乐学院出版社
SHANGHAI CONSERVATORY OF MUSIC PRESS

庆 贺
钱仁康教授九十华诞
学 术 论 文 集

Essays in Honour of
Professor Qian Renkang's 90th Birthday

上海音乐学院 音乐学系 编
音乐研究所

上海音乐学院出版社
上海市教委第四期重点学科资助出版

图书在版编目(CIP)数据

庆贺钱仁康教授九十华诞学术论文集/上海音乐学院
音乐学系音乐研究所编. —上海:上海音乐学院出版社,
2004. 4

ISBN 7-80692-046-3

I. 庆… II. 上… III. 钱仁康-纪念文集 IV. K825.76-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 019636 号

书 名: 庆贺钱仁康教授九十华诞学术论文集

作 者: 上海音乐学院音乐学系、音乐研究所

责任编辑: 范进德 王 瑞

责任校对: 邹 彦 李小诺

封面设计: 陈 岫

出版发行: 上海音乐学院出版社

地 址: 上海市汾阳路 20 号

排 版: 东方出版中心海峰电脑照排公司

印 刷: 中共上海市委党校印刷厂

开 本: 140×203 1/32

印 张: 18.125

插 页: 4

字 数: 420 千

版 次: 2004 年 4 月第 1 版 2004 年 4 月第 1 次印刷

印 数: 2,100 册

书 号: ISBN 7-80692-046-3/J·40

定 价: 36.00 元



钱仁康教授近照



1933年19岁时留影



1940年26岁时留影



1990年11月22日在北京参加中国音协四届三次常务理事会议，与江定仙(左)、丁善德(右)合影。



1991年7月初赴香港参加学术会议。



1991年7月在广州电台录播有关马思聪音乐专题节目。



1993年10月在德国波恩市政府前。



1994年与博士生杨燕迪讨论学位论文。

1995年8月20日参观台北罗斯福路二段41号十二楼之二弘一大师纪念馆。



2000年5月参加上海音乐出版社成立50周年纪念大会。





1987年11月27日在上音60周年校庆庆祝大会上接受刘振元副市长颁奖。



1989年11月在上海第一医科大学作题为“爱国主义音乐和国歌”的学术讲座。



1993年11月26日“钱仁康教授80华诞暨学术成果展览”开幕式。

錢仁康先生手稿

小鸟（拜只朗瑞诗）

万类肃杀数九天，风剑霜刀苦相煎，胸怀歌即脉脉意，小鸟
鸟接止弱水边。裁制寂寞如蛰迹，一片冰心总不改。今随
隆冬流徙去，明惜芳春同归来。

惨遭放逐命太拙，我以小鸟更悲感！此去华屋共茅庐，一
曲歌声应不歇。飞向幽旷伴流水，勤为生民颂福祉。今随
隆冬流徙去，明惜芳春同归来。

小鸟接止弱水边，茫茫生涯莫思嫌。北国风雷起大地，彤
云密布蔽蓝天。身有彩翼即是福，倏忽千里任飞回。今随
隆冬流徙去，明惜芳春同归来。

伤时忧世终如织，烟收云散终有日，椿木多年轻风雨，小
鸟归来枝上息。为向大地报喜讯，阴霾无多丽天开。今随
隆冬流徙去，明惜芳春同归来。

只朗瑞在自传中写道：“1816年1月，阿尔诺被放逐离
开了法国，我们送他到布永日，那里可以说已处于国
境线上，再过去就是外国占领的地方了。晚上在旅店的
房间里，桌子旁坐着一个值夜班的青年边防军官，
他悲叹着祖国的不幸，我为可怜的流亡者唱了歌曲《
小鸟》，这是悲伤的告别，以后还将有更悲伤的告别。”

張大師仁康教授

九十年誕之慶

博大精深
樂壇鴻儒

癸未年秋

桑桐

敬賀



上海音乐学院前院长、著名作曲家、
音乐理论家桑桐教授及夫人的贺词

徵羽角宮商

綜典成文章

曲論久傳世

桃李天下芳

祝賀
錢仁康教授九十華誕

陳銘志



甲申年
四月

著名作曲家、音樂理論家陳銘志教授的賀詞

序 言

杨立青 杨燕迪

今年4月14日是我国蜚声海内外的著名音乐理论家、音乐教育家钱仁康教授90华诞的大喜日子。我们怀着深深的敬意,向这位德高望重的学界泰斗表示最热烈的祝贺和最由衷的祝福!

钱仁康先生在音乐领域博古通今,学贯中西,是国内外音乐界公认的一代大家和一代宗师。上海音乐学院为拥有钱先生这样的大师级学者而感到无比自豪;上海音乐学院的光荣历史因钱先生的学术成就而更加熠熠生辉。自早年(1935年)入上海国立音专师从萧友梅、黄自等前辈名家学习理论作曲专业开始,钱先生就以其令人叹为观止的广博学识和锲而不舍的钻研精神,在音乐研究、创作、教学、出版等各个方面潜心劳作,直至今日,仍耕耘不止——钱先生自步入八十岁高龄之后,似乎进入了学术写作和创造的又一个高峰期,着实让人惊叹不已。这不啻是音乐学术史上的奇迹,也是上海音乐学院学术发展的“福份”。翻阅一下《钱仁康教授学术成果目录》,其中所展示成果的种类之多、数量之巨和质量之高都足以让人震撼——据不完全统计,到目前为止,钱先生已发表著作21种,主编、校订和参加撰稿的图书42种,撰写报刊文章307篇(连载文章按一篇计),为各类图书和曲谱作序共25篇,译著和译文24种(篇),译词配曲800多首(发表761首),译注或解说外国音乐教材和外国音乐作品19种,创作歌剧2部、戏剧及电影插

曲5种、钢琴曲6首、合唱歌曲9首、独唱和齐唱歌曲71首、其他各类歌曲39首,各类编曲(配伴奏以及改编等)166首,翻译古谱约172首(发表3首)。学术成果达到如此规模,学术造诣企及如此境界,从中体现的是钱先生对知识的承诺和对音乐的执著。可以说,这个目录本身就是钱先生学术精神的无言代表和其学术贡献的直观展示。

钱先生是上海音乐学院第一个被文化部批准具有博士生导师资格的资深教授,也是我院音乐学系的第一任系主任和音乐研究所的第一任所长,并曾任上音学术委员会副主任、音乐研究室主任等职,对上海音乐学院的学科建设与学术发展做出了重大贡献。值此钱先生90大寿喜庆之际,我院音乐学系、音研所和出版社特意编辑出版这本庆贺学术文集,以学术的特殊方式向钱先生表达生日祝贺,意涵深远。按照国际与国内学界的优良传统,专门编辑出版一本高质量的学术论文集,是对一位德高望重、硕果累累的前辈学者的高寿华诞的致敬和献礼。这种发轫于19世纪德国学术界的生日庆贺论文集(Festschrift),目前已经成为学术出版物的一种专门类别,通常约请多位受祝贺学者的同事、同行、学生以及相关学者撰写新的论文,或专题论述这位前辈学者的学术生涯与贡献,或涉及他的研究领域的专门学术问题,其目的在于向该学者表达诚挚的生日祝贺,同时也借此机会推动该学者所关注的学术领域的研究,并进一步深化该学者关心的学术问题。据查,西方音乐学界第一本生日庆贺学术论文集是献给德国著名音乐大学者胡戈·里曼(Hugo Riemann)60岁生日的(1909年),随后这种文集的编辑出版就成为国际音乐学界的一种惯例传统。钱先生作为中国音乐学界屈指可数的大师和泰斗,其学术领域遍及古今中外,在他90华诞之际,上海音乐学院联系本院和全国各路学者,适时奉献这样一本庆贺性、纪念性的学术论文集,我们相信这不仅是理所应当的,而且对中国音乐学界也是具有开创意义的。

为表达对钱先生的敬仰,这本文集特地收录了钱先生的照片、钱先生亲自挑选的三篇近期代表性论文、钱先生手稿影印件、以及《钱仁康传略》和钱亦平教授精心哀辑的《钱仁康教授学术成果目录》,以飨读者。其余论文和译文均是按照钱先生所关注的学术领域,特约相关学者专为这本庆贺文集所撰写或提供的。这些文章中,既有直接论述和解读钱先生学术贡献和观点的研究,也有虽不直接与钱先生相关、但却属于钱先生毕生从事的学术领域的最新研究(如相当一部分被收入的文章属于钱先生用力最勤的作曲家与作品研究领域)。被约请的作者中,既有已经卓有建树的成熟学者,也有风华正茂的青年学子。我们希望,这本专为庆贺钱先生 90 华诞而编辑出版的学术论文集,不仅是给钱先生 90 华诞献上的一份薄礼,而且也是钱先生对后辈学人产生深远学术影响的某种见证。

衷心祝贺钱先生九十华诞生日快乐!

衷心祝愿钱先生身体康健、岁岁平安!

2004 年 2 月 28 日

目 录

钱仁康教授照片

钱仁康教授手稿

桑桐、陈铭志教授题词祝贺

序言

杨立青 杨燕迪(1)

钱仁康传略

邹 彦(1)

论顶真格旋律

钱仁康(8)

双拽头体和巴歌体

钱仁康(43)

句句双 天下同

钱仁康(67)

呼唤深层次的中外音乐学术交流

蔡良玉(91)

史学·史识·史观

——钱仁康先生西方音乐研究学术撰述评介

彭永启 董 蓉(102)

先驱和开拓

——钱仁康教授在外国歌曲翻译介绍领域中的贡献

薛 范(123)

读《肖邦的叙事曲》随想

孙维权(132)

学科、作品和学理建设

——一代宗师的贡献

王 晔(145)

博采精取 融会贯通

——在钱仁康先生《学堂乐歌考源》出版座谈会上的发言

陈聆群(149)

钱老与音乐分析学

——写于钱仁康教授九十寿辰

李吉提(156)

给钱仁康先生的一封信

严宝瑜(162)

崇实重考,文通古今 交叉融会,学贯中西

——钱仁康先生的治史精神

毕明辉(167)

读《宫调辨歧》对《燕乐考原》的批评

陈应时(185)

《碧鸡漫志》中的宫调注疏

洛 地(196)

从琵琶的历史传承看中日两国对传统文化的接纳方式

赵维平(235)

音乐理解的途径:论“立意”及其实现

——为庆贺钱仁康教授九十华诞而作

杨燕迪(255)

围绕音乐作品研究音乐特性

——此文题献钱仁康先生九十寿辰

韩锺恩(284)

音乐文化价值再关注:文化相对论产生的历史背景和意义的回顾

——为庆贺钱仁康教授九十华诞而作

洛 秦(299)

歌剧《特里斯坦与伊索尔德》前奏曲与终曲的音乐学分析

于润洋(321)

20 世纪的新音乐及其作品分析中值得注意的若干问题

——《新音乐作品分析教程》代绪论

彭志敏(390)

科普兰旋律风格的形成

何 平(434)

西方音乐前调性时期音高组织思维研究(绪论与结论)

陶 辛(445)

音乐是有声的思想

——关于中国音乐思想史学科建设的思考

罗艺峰(464)

音乐是什么?

周大风(475)

音乐批评的标准

[德]卡尔·达尔豪斯 杨燕迪译(484)

族群性,认同与音乐

[英]马丁·斯托克斯 汤亚汀译(505)

钱仁康教授学术成果目录

钱亦平 辑(529)

1. 著作
2. 主编、编注、校订和参加撰稿的图书
3. 报刊文章
4. 为图书、曲谱作序
5. 译著、译文
6. 译词配曲
7. 译注或解说外国音乐教材和外国音乐作品
8. 音乐创作
 - (1) 作曲
 - (2) 编曲
 - (3) 谱写校歌、班级歌、纪念歌
9. 翻译古谱